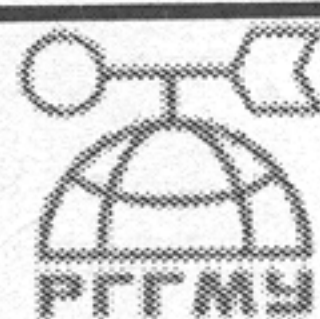




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра _____ французского языка и литературы _____

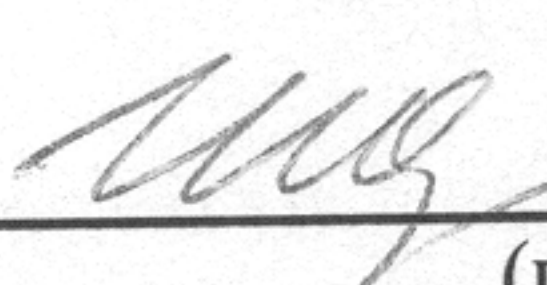
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему Индивидуальное чтение на уроке французского языка в средней школе

Исполнитель _____ Васильева Александра Вячеславовна _____
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ кандидат педагогических наук, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Мирошниченко Светлана Алексеевна _____
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»
Заведующий кафедрой _____  _____
(подпись)

_____ кандидат филологических наук, профессор _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Юрова Ирина Вячеславовна _____
(фамилия, имя, отчество)

«10» _____ июня 2016 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2016

Содержание

Введение.....	3
Глава	
1.....	6
1.1. Чтение как самостоятельный вид речевой деятельности и как средство формирования языковых навыков и умений.....	6
1.2. Классификация видов чтения.....	8
Выводы по главе	
1.....	14
Глава 2. Приемы и упражнения, используемые при работе с художественными текстами на иностранном языке для индивидуального чтения.....	15
2.1. Критерии отбора текстов для индивидуального чтения.....	15
2.2. Опытнo-экспериментальное обучение-исследование.....	18
Выводы по главе	
2.....	37
Заключение.....	38
Методические рекомендации.....	41
Список литературы.....	42
Приложения.....	47

Введение

В современном обществе наиболее важными становятся те направления в психолого-педагогических науках и повседневной практике обучения, которые связаны с созданием специальных образовательных технологий, ориентированных на личность и индивидуальность обучаемых. Разработка научных основ индивидуализации и дифференциации обучения в методике преподавания иностранных языков ведется уже более полутора веков и связана с именами исследователей, которые занимались проблемами обучения иностранному языку в настоящее время (Е.С Пропастина, С.Ю. Николаева, В.Н. Жуковский и др).

Несмотря на большое количество работ по данной проблематике, стоит отметить, что неисследованным остается обучение индивидуальному чтению учеников, изучающих французский язык.

Индивидуальное чтение рассматривается в данном исследовании как:

- компонент учебной программы по иностранному языку;
- организационная форма обучения чтению;
- вид чтения.

Использование художественной литературы на иностранном языке является важным и неотъемлемым элементом при качественном обучении иностранному языку в средней школе. Работа с художественными текстами способствует формированию важных навыков владения языком и направлена на развитие языковой и речевой компетенций (они расширяют словарный запас, знание грамматических структур, совершенствуют навыки переводческой деятельности, навыки устной и письменной речи, умение работать с фразеологизмами, развивают языковую догадку, филологическое мышление и др.). К тому же, благодаря такой работе обогащаются фоновые знания учащегося. Поэтому, на наш взгляд, в рамках новых подходов к обучению иностранному языку, чтение текстов, соответствующих знаниям и умениям,

должно стать обязательным компонентом процесса обучения иностранным языкам. Для решения всех выше изложенных задач следует обратить внимание на индивидуальное чтение, когда учащийся соприкасается с современным живым языком, а не условно-учебным. Для развития речевых навыков, направленных на формирование компетенций, необходимо проводить работу над текстом как перед его чтением, так и после, чтобы помочь учащимся понять текст и активизировать новые языковые явления и лексику.

Актуальность работы заключается в том, что использование индивидуального чтения служит для формирования не только умений и навыков во всех видах речевой деятельности, но и для формирования речевой компетенции, которая является составляющей коммуникативной компетенции в процессе работы над текстом.

Практическая значимость работы заключается в создании таких условий, при которых организация учебной деятельности способствует положительному влиянию на эффективность обучения иностранному языку, реализуя ее главную цель – формирование коммуникативной компетенции. Обучаемые должны овладеть новыми способами и средствами выражения мысли, приобщиться к иной культуре в самом широком ее представлении, в чём, на наш взгляд, заключается роль индивидуального чтения.

Объект исследования – процесс обучения индивидуальному чтению в средней школе (6 класс) на уроке французского языка.

Предметом исследования является технология обучения индивидуальному чтению с целью понимания содержательной информации прочитанного в 6 классе средней школы.

Цель исследования состоит в разработке элементов теоретически обоснованной технологии обучения индивидуальному чтению с позиции литературно-страноведческого подхода.

Для достижения цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. изучить педагогический опыт по рассматриваемой проблеме;

2. изучить проблемы обучения чтению как самостоятельному виду речевой деятельности;
3. рассмотреть различные виды чтения, имеющие место в обучении иностранному языку в средней школе;
4. определить критерии отбора текстов для индивидуального чтения;
5. разработать этапы работы с текстом для индивидуального чтения в средней школе;
6. разработать упражнения и описать приёмы, необходимые для работы с текстами для индивидуального чтения в средней школе;
7. определить место упражнений и приёмов на каждом этапе работы с текстом для индивидуального чтения;
8. провести апробацию в средней школе;
9. экспериментально проверить эффективность разработанной технологии обучения индивидуальному чтению учеников 6 класса средней школы, изучающих французский язык;
10. составить методические рекомендации по использованию материалов в ходе учебного процесса в средней школе.

Научная новизна заключается в разработке дотекстовых и послетекстовых упражнений на примере художественных текстов для более эффективного изучения французского языка с помощью индивидуального чтения.

Глава 1.

1.1. Чтение как самостоятельный вид речевой деятельности и как средство формирования языковых навыков и умений.

Очевидно, что чтение выступает как самостоятельный вид речевой деятельности в том случае, если в процессе чтения имеется цель извлечь наиболее полную информацию из текста и донести ее до собеседника. Таким образом, задачи обучения чтению как самостоятельному виду речевой деятельности заключаются в следующем: научить учащихся извлекать информацию из текста в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определенные технологии чтения.

Чтение может выступать и как средство формирования и контроля речевых умений и навыков, поскольку:

- использование чтения позволяет учащимся оптимизировать процесс усвоения языкового и речевого материала;
- коммуникативно-ориентированные задания на контроль лексических и грамматических явлений, письма и устной речи предполагают умение читать и строятся на основе письменных текстов и инструкций;
- упражнения на формирование и закрепление всех языковых и речевых навыков также строятся с опорой на текст и письменные установки к упражнениям и заданиям (Беспальчикова Е.В., 2002, с. 23).

В настоящее время основное внимание уделяется развитию навыков устной речи. Чтение на уроке как бы утрачивает свою функцию и направлено на формирование и развитие устной речи, а материал для чтения лишь в дополнительный стимул для развития навыков говорения.

Обучение чтению как процессу извлечения информации из печатного источника состоит, как правило, в вопросно-ответной форме работы, переводе, пересказе и т.п. Чтению как речевой деятельности почти не учат, хотя оно

направлено на процесс расширения словарного запаса, получения эстетического удовольствия, изучения культуры страны изучаемого языка.

Было бы несправедливо, однако, искать причину такого положения в том, что устная речь заняла одно из главных мест в обучении и вытеснила чтение. Она не вытеснила чтение, а подчинила его себе, чего не должно быть. Говорение и чтение – два разных вида речевой деятельности. При всей их взаимосвязи, каждый имеет свою специфику. Как неправомерно было бы обучать устной речи на основе только печатных текстов, без применения других средств, стимулирующих высказывание, так нецелесообразно и неэффективно обучать чтению только на основе устной речи (2, с. 331).

Рассмотрим, что представляют собой различные виды чтения.

1.2. Классификация видов чтения

В российской как и в зарубежной методике обучения чтению предлагается большое количество видов чтения, в основу которых заложены разные принципы. Так, одни авторы (Калистра И.Д.) разделяют чтение на виды по психологическим особенностям их восприятия: переводное, бепереводное, аналитическое, синтетическое; другие авторы (Клычникова З.И., 1973, с. 4) – по условиям их выполнения: самостоятельное или несамостоятельное, подготовленное или неподготовленное. Также другие методисты (Гальскова Н.Д., Гез Н.И.) разделяют тексты по обилию прочитываемого: экстенсивное или интенсивное.

В настоящее время в современной российской методике обучения чтению на иностранном языке получила распространение классификация чтения, предложенная С.К. Фоломкиной: изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое (Фоломкина С.К., с. 53). Рассмотрим все эти виды чтения.

С.К.Фоломкина пишет о том, что существует проблема, как научить правильно читать, то есть остро стоит вопрос об умении читать. Она считает, что умение просмотреть книгу, журнал, статью и т. п., чтобы получить самое общее представление о содержании работы в целом, ее теме, основных вопросах, затрагиваемых в ней, и т. д. – и определить, представляет ли она (или отдельные разделы) интерес для читающего направлено на локализацию содержащейся в тексте информации (определение области, к которой она относится). Затем происходит общая оценка информации: "нужно"/"не нужно".

В тот момент, когда читающий приходит к отрицательному выводу, чтение соответствующего раздела (отрывка и т. п.) фактически прекращается, и читающий, часто не дочитывая отрывка, переходит к следующему. В случае положительной оценки либо меняется характер чтения, либо читающий берет соответствующий раздел на заметку, чтобы прочитать его позднее более

внимательно. При таком виде чтения читающий еще не намерен использовать всю содержащуюся в тексте информацию. Усилия читающего направлены на то, чтобы определить, есть ли в нем информация, представляющая для него интерес. Отсюда возникает и соответствующая внутренняя установка на степень полноты понимания – понять в самых общих чертах, о чем данная работа. Такой вид чтения называется **просмотровым**, так как он связан с просмотром материала, с поисками нужной информации.

Можно говорить и о других видах чтения с целью быстро прочитать материал для общего ознакомления с содержащейся в нем информацией, то есть осуществляется чтение без специальной внутренней установки на обязательное последующее воспроизведение полученной информации. Типичным примером такого вида чтения является чтение художественной литературы для собственного удовольствия.

Зная, что та или иная книга, статья и т. д. относится к интересующей нас области, тогда изучается содержание. Возникает вопрос не только о том, о чем данная работа, но и что именно говорится по тем или иным вопросам. Чтение при этом сопровождается оценкой получаемой информации – "новое" / "известное", "интересно" / "неинтересно", "непонятно" / "понятно" и т. п. Для вынесения такого рода оценки читающий довольствуется пониманием общей линии содержания, аргументации, доказательства и т. д., причем часто не потому, что он не может достичь полного, глубокого понимания, а потому, что оно ему не требуется в данный момент.

Однако, в случае оценки "новое", "интересно", "непонятно" и др., характер чтения меняется, так как изменяется отношение читающего к получаемой информации. Рассматриваемый вид чтения называют **ознакомительным** чтением. Такой вид чтения предполагает извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 70 – 75 %.

Однако, при работе с текстом, считает С.К.Фоломкина, необходимо формировать умение максимально полно и точно извлекать из иностранного текста содержащуюся в нем информацию. Возможно, что учащемуся придется впоследствии воспроизводить или использовать в той или иной форме всю полученную информацию. Такое умение, которое тоже необходимо формировать, связано с осмыслением информации, ее интерпретацией, установкой на длительное запоминание (всей или части информации) уже в процессе чтения. Так обычно читается литература, представляющая специальный интерес, необходимая для дальнейшей деятельности человека. Этот вид чтения можно назвать **изучающим** чтением (Калистра И.Д., с. 346).

Таким образом, были рассмотрены три основных вида чтения, о которых говорит методист в своей работе. Однако, такое положение дел не исключает рассмотреть и другие виды чтения, которые также чрезвычайно важны для нашей темы. Речь идёт, в первую очередь, о синтетическом и аналитическом видах чтения. Рассмотрим их наиболее детально.

Переводное чтение имеет место тогда, когда учащийся вынужден для понимания читаемого переводить весь текст, а не отдельные трудные для него места. В этом случае нельзя говорить о чтении в собственном смысле слова. Беспереводное чтение, а, вернее, понимание читаемого, может иметь место на любом этапе обучения. Для этого текст должен быть доступен учащимся по содержанию и форме, то есть содержание текста должно соответствовать возрастному и учебному уровню учащегося, а в языковой форме не должно быть ничего, что бы вызвало особые затруднения и требовало перевода. Поэтому одним из условий беспереводного чтения в средней школе является предварительная работа над языковым материалом, который имеется в тексте для чтения (Калистра И.Д., с. 373).

Таким образом, встаёт проблема подготовленного и неподготовленного видов чтения. Готовность учащихся к чтению – это общее психологическое состояние учащегося, выражающееся в возможности совершать данную

деятельность. Сюда входит знание фонетических трудностей языка, знание лексики, грамматики и стилистики языка. Во-вторых, готовность определяется отработанностью механизма чтения, точностью звуко-буквенных соответствий и скоростью чтения. В-третьих, готовность в области чтения определяется общей культурой учащегося, его возрастными особенностями, знанием контекста, обеспечивающих ему понимание содержания отрывка. Готовность может быть общей и специальной к прочтению именно данного текста. Специальная готовность достигается работой, предшествующей чтению текста, то есть речь идёт о предтекстовой работе, что в каждом этапе, на котором следует отрабатывать трудности для его понимания. Безусловно, определенные трудности есть в каждом тексте. Методистами предлагаются пути их преодоления: два основных способа, которые направлены на снятие трудностей, как учащиеся приступили к чтению текста путем его адаптации или проведения соответствующих объяснений и выполнение определенных упражнений перед чтением. Хотя не исключается и ситуация, когда эти трудности могут быть совсем не сняты или частично сняты до чтения текста. В данном случае трудности, препятствующие пониманию, придется полностью или частично преодолеть учащимся в самом ходе чтения путем анализа непонятых мест текста или с использованием словаря самостоятельно (Беспальчикова Е.В., с.141).

Подготовка к восприятию текста, ознакомление с большим количеством новой лексики, её активизация, частично подготовленное чтение, самостоятельная работа – вот те пути, которые способствуют подготовке к индивидуальному чтению в средней школе. Таким образом, указанные виды чтения особенно тесно связаны с уровнем овладения иностранным языком учащимися.

Рассмотрим, что представляет собой индивидуальное чтение в средней школе.

Индивидуальное чтение как вид чтения представляет собой процесс формирования комплекса навыков и умений, которыми должны владеть обучаемые средней школы (6 класс) для извлечения информации с той или иной степенью глубины и точностью понимания. Индивидуальное чтение может быть охарактеризовано как беспереводное, коммуникативное чтение; «гибкое» чтение про себя. Организационно этому виду чтения соответствует самостоятельное, внеаудиторное, дополнительное чтение.

При обучении индивидуальному чтению в рамках литературно-страноведческого подхода индивидуализация реализуется, с одной стороны, в организации процесса обучения (каждый обучающийся читает свой индивидуальный текст или произведение), а с другой – в ориентации модели обучения на личностные особенности учащихся, использовании их учебных стратегий в чтении.

Методика обучения индивидуальному чтению учащихся на французском языке должна обеспечивать формирование навыков и умений в чтении, которые позволят им понимать тип и целевое назначение текста, ориентироваться в нем в соответствии с коммуникативной задачей, извлекать информацию на разном уровне (лингвистическом, содержательном).

Зачастую индивидуальное чтение рассматривается как форма самостоятельной работы, которую ученики выполняют вне класса, при этом совершенно не учитываются индивидуально-психологические особенности учащихся при отборе текстов для чтения, задания к которым часто носят формальный характер, и они одинаковы для всех учеников.

Таким образом, мы считаем, что индивидуальное чтение в данной работе имеет более широкую трактовку, чем самостоятельная работа. Если самостоятельная работа – это вид деятельности, организационно выполняемый без помощи учителя, то индивидуальное чтение, являясь, по сути своей, самостоятельной работой, заданной на дом, ориентируется на работу каждого индивидуума, подготовленного в классе. Работа в классе, языковая подготовка

в процессе работы с текстом необходима, так как ученики в недостаточной степени владеют навыками и умениями индивидуального чтения и испытывают определенные трудности при работе с текстом. Следовательно, в работе пойдёт речь о подготовительной работе с текстом, предназначенным для индивидуального чтения.

Для работы с текстами для индивидуального чтения необходимо определить критерии отбора материала для чтения, а также определить этапы работы с текстом.

Выводы по главе 1

1. Неэффективно обучать чтению только на основе устной речи, обязательно надо приобщить ученика к чтению французской художественной литературы, которая помогает правильно формулировать высказывания, приобщает к культуре и литературному языку страны, чей язык изучается учащимися;

2. При подготовке к индивидуальному чтению школьники учатся преодолевать различные языковые трудности и, таким образом, постигать содержание текста. В текстах встречается незнакомая лексика, которая постепенно вводится в 6-м классе, объем которой в текстах для индивидуального чтения должен составлять 2% от знакомого количества лексики;

3. Готовность учащихся к чтению – это общее психическое состояние учащегося, выражающееся в возможности совершать данную деятельность (знание фонетических трудностей языка, знание лексики, грамматики). Для того, чтобы индивидуальное чтение было постоянным и обязательным, тексты должны быть педагогически адаптированными. Предлагается заимствовать тексты из художественной литературы. Однако возможна работа и с политической и научно-популярной литературой, содержащей знакомый ученикам лексико-грамматический материал.

Глава 2. Приемы и упражнения , используемые при работе с художественными текстами на иностранном языке для индивидуального чтения

2.1. Критерии отбора текстов для индивидуального чтения

Одной из основных проблем методики обучения иностранным языкам является отбор текстов для обучения. Этот вопрос особенно актуален, когда речь идёт об отборе текста для индивидуального чтения.

Выбор художественных текстов в качестве основного предмета индивидуального чтения не случаен. Использование научно-популярной и другой нехудожественной литературы для «углублённого» чтения не представляется эффективным, поскольку восприятие такого рода литературы требует наличия определённого уровня фоновых знаний, интереса к теме изложения, в то время как информация, содержащаяся в художественном произведении, не зависит в такой же степени от подготовленности читателя к восприятию текста (12, с. 38).

Главным условием осуществления поставленной цели является тщательный отбор произведений для индивидуального чтения. При отборе книг нельзя не учитывать ограниченность словарного запаса учеников 6 класса, а также последовательность его «поступления» на занятиях по практике устной и письменной речи. Это требует постоянного согласования дополнительных источников с основным учебником по линии тем, ситуаций, словаря, грамматических явлений.

Одним из принципов отбора текстов для индивидуального чтения является принцип **облигаторности**, предполагающий известность данного литературного произведения носителям языка и его ценность в художественном и культурном плане. К таким текстам относятся как произведения классической литературы, так и произведения современных

авторов. Фактором, влияющим на отбор текста, может быть также его тематика, соответствие программным требованиям, действие текста – то есть те фоновые знания, которые неизменно составляют культуроведческий и страноведческий потенциал любого произведения высокого художественного уровня.

Критерий языковой, содержательной, смысловой и социокультурной информативности текста связан с предыдущим критерием. В данном случае под «информацией» понимается не только круг событий, образующих жизненную основу художественного произведения, но и те явления действительности, которые составляют суть происходящего с героями. Сюда относятся также бытовые, культурно-бытовые и другие темы, которые могут найти отражение в учебно-речевой коммуникации на основе и в связи с текстом и влиять на формирование ценностной ориентации учеников.

Критерий **аутентичности** предполагает, что обучение иностранному языку на основе художественных текстов должно строиться на аутентичных текстах. Под аутентичными текстами понимаются оригинальные тексты, написанные носителем языка для носителей языка, без учёта возможности их использования в процессе обучения. Польза применения аутентичного текстового материала признается большинством исследователей, поскольку аутентичность текстов гарантирует читателям встречу с «бытованием» языка в реальных ситуациях и естественных формах общения, а использование лингвистической базы данных аутентичных текстов делает речь учеников идиоматичной и приближает её к речи носителей языка (9, с. 11). В нашем случае мы можем говорить о педагогической адаптации художественного материала с целью облегчить восприятие и понимание текста учащимися.

Следующий критерий отбора текстов для чтения вытекает из предыдущего: сохраняя свою аутентичность, текст, тем не менее, должен характеризоваться доступностью языковой и содержательной формы. Сущность данного критерия заключается в соответствии текстового материала

познавательным силам, возможностям человека, подготовленности читателя и его возрастным особенностям, уровню его знаний.

Ещё одним критерием, который следует учитывать при отборе текста для индивидуального чтения, является его **проблемность**. Это понятие означает наличие в тексте объективного противоречия или возможность создания такового между текстом, с одной стороны, и знаниями и опытом учеников, с другой. Проблемная ситуация служит эффективным стимулом для проникновения в суть конфликта, повышает мотивацию чтения и интерес к культуре страны изучаемого языка, создает определенный психологический настрой, способствующий речемыслительной активности учащихся. Снятие установленного противоречия есть не что иное, как разрешение определенной проблемной ситуации (10, с. 22).

На основе всего сказанного можно сделать вывод о том, что отбор текстов для индивидуального чтения играет огромную роль в процессе обучения чтению на иностранном языке, способствуя повышению интереса к языку, развивая языковую догадку и чувство языка, внося значительный вклад в процесс формирования у учащихся коммуникативной компетенции.

На базе отобранных текстов предлагается разработать упражнения, которые следует использовать на определённых этапах работы с текстом.

2.2. Опытнo-экспериментальное обучение-исследование

Методисты и практикующие учителя предлагают много видов заданий для работы с текстами. Естественно, что виды работ зависят от того, какая цель ставится перед индивидуальным чтением. Если это только чтение, то задания будут ориентированы только на контроль содержания. Если стоит задача провести беседу по прочитанному в тексте, по его проблеме, то задания добавляются другие, чтобы учащиеся могли высказать свое мнение, переходя постепенно от подготовленной к неподготовленной речи. Кроме того, все упражнения должны быть использованы в определённой системе: предтекстовом, текстовом и послетекстовом этапах.

Существуют разногласия между методистами в необходимости предтекстовых упражнений, направленных на работу с лексическими и грамматическими структурами, использованными в тексте. Одни авторы считают, что такие упражнения обязательны и они должны предшествовать обсуждению самого текста, поскольку тем самым у учащихся обогащается словарный запас и подготавливается база для дальнейшего говорения по проблеме. Другие авторы полагают, что чтение – это самостоятельный вид речевой деятельности, а не средство для обучения устной речи.

Еще один спорный момент стоит перед методистами: о роли анализа текста, о введении понятия средств литературного выражения (метафоры, сравнения, аллегории и др.) в средней школе. Полагаем, что такой вид работы доступен только старшеклассникам, да и то, некоторые авторы считают, что анализировать текст на иностранном языке должны уметь только учащиеся школ с углубленным изучением языка.

Кроме того, вид упражнений должен зависеть от возраста учащихся, от уровня их подготовленности. Так, в начальной школе тексты и задания к ним должны быть относительно лёгкими. На среднем этапе упражнения должны усложняться, и будут зависеть от разных этапов работы с текстом.

В соответствии с программными требованиями, учащиеся, изучающие французский язык, должны читать дополнительно по 15-30 страниц в неделю. В программе определено требование полного понимания неадаптированного текста, при этом не обозначен статус индивидуального чтения. Специальный курс обучения индивидуальному чтению не предусмотрен. К сожалению, не определен объем материала, которым должен овладеть обучаемый.

С целью выявления уровня восприятия чтения учениками средней школы был проведен констатирующий срез в шестом классе "Б" СОШ №312 города Санкт-Петербурга. Класс состоит из 28 человек: 12 мальчиков и 16 девочек.

В эксперименте приняли участие 12 учеников одной из групп (класс разделен на две группы).

Для начала было проведено анкетирование (приложение 3) для того, чтобы выявить предпочтения к чтению у школьников 6 класса средней школы.

Результаты анкетирования показали, что большинство школьников 6 класса:

- любят читать вообще – 83%;
- чтение – интересное занятие – 50%
- посещают библиотеки – 67%
- любят читать фантастику – 42%
- любят читать приключенческие романы – 33%
- предпочитают читать детективы – 17%,
- предпочитают читать энциклопедии – 8% .

Исходя из анализа анкеты был отобран текст, предназначенный для обучения индивидуальному чтению, с которым учащиеся работали в классе и дома на протяжении всего эксперимента (Приложение 2, с. 43).

До проведения обучающего этапа был проведён констатирующий срез знаний и ставились следующие задачи:

- Определение уровня интереса к чтению художественной литературы;

- Определение круга читательских интересов школьников;

Для того, чтобы увидеть, как учащиеся умеют работать с текстом в процессе чтения, был дан отрывок с заданиями., которые учащиеся должны были сделать на уроке.

На обучающем этапе работы был использован художественный текст «Le vélo» («Велосипед») французского писателя-классика XX века René Goscinny (Рене Госсини). К этому тексту были разработаны задания. Текст был один для всех учащихся. Перед ними была поставлена задача – извлечь информацию из текста: содержательную и грамматическую.

Констатирующий срез знаний

Le vélo

Papa ne voulait pas m'acheter de vélo. Il disait toujours que les enfants sont très imprudents et qu'ils veulent faire des acrobaties et qu'ils cassent leurs vélos et qu'ils se font mal. Moi, je disais à papa que je serais prudent et puis je pleurais et puis je boudais et puis je disais que j'allais quitter la maison, et, enfin, papa a dit que j'aurais un vélo si j'étais parmi les dix premiers a la composition d'arithmetique.

C'est pour ca que j'étais tout content hier en rentrant de l'école, parce que j'étais dixième à la composition. Papa, quand il l'a su, il a ouvert des grands yeux et il a dit : " Ca alors, eh bien ca alors " et maman m'a embrasse et elle m'a dit que papa m'achèterait tout de suite un beau vélo et que c'était tres bien d'avoir réussi ma composition d'arithmetique, il faut dire que j'ai eu de la chance, parce qu'on n'était que onze pour faire la composition, tous les autres copains avaient la grippe et le onzieme c'était Clotaire qui est toujours le dernier mais lui ce n'est pas grave parce qu'il a deja un vélo.

René Goscinny

Exercices à faire:

1. Как называется рассказ и кто его автор? (Quelle est nom de cette nouvelle et qui est l'auteur?)

2. Как переводится заголовок? (Comment est traduit le titre du texte?)

3. Как вы думаете, почему так назван текст? (Comment pensent-ils pourquoi est appelé ainsi le texte?)

4. Найдите пары и соедините их стрелочками (Trouvez des paires de mots et combinez –les).

- | | |
|------------------|--|
| -un vélo | -une maladie contagieuse |
| -une composition | - le local en plein air où il y a des fleurs |
| -un jardin | - le transport à deux roues |
| -la grippe | -des exercices pour faire le total des connaissances |

6. Переведите на русский язык следующие прилагательные (Traduisez en russe les adjectifs suivants):

-imprudent, content, grand, grave, prudent, chouette

Результаты констатирующего среза свидетельствовали о том, что учащиеся не умеют работать самостоятельно с текстом, у них в недостаточной степени сформированы навыки и умения в чтении.

Из 12 учеников справились с заданием только 2 из них (17%), 7 учеников (58%) имели некоторые трудности при выполнении этих заданий, и не справились с заданиями совсем 3 школьника (25%) (Приложение 6).

Они испытывали трудности работы с текстом, а именно:

- Замедленный темп чтения на иностранном языке затруднял восприятие текста;
- Лексические трудности: узнавание изученных слов и словосочетаний; отсутствие контекстуальной догадки; неумение определить значение слова по словообразовательным элементам;
- Грамматические трудности;
- Логико-композиционные трудности: понимание смысловых связей текста: неумение в процессе чтения разделить текст на законченные

смысловые куски, установить смысловые отношения, существующие между отрезком и целым текстом;

- Неумение работать самостоятельно с текстом.
- Неумение найти всех персонажей в тексте;
- Ответить на вопросы по тексту вызывало затруднения у большинства учащихся;
- Незнание этапов работы с текстом;
- Неумение находить содержательную информацию в тексте.

Констатирующий срез знаний был проведён для того, чтобы понять, какие трудности испытывают ученики в процессе работы с художественным текстом.

После анализа полученных результатов было решено провести экспериментальное обучение, направленное на выявление содержательной и грамматической информации.. С этой целью были разработаны упражнения, направленные на формирование умений работать с текстом.

На обучающем этапе работы был использован художественный текст «La parure» («Ожерелье») французского писателя-классика XIX века Ги де Мопассана (Guy de Maupassant). К этому тексту были разработаны задания. Текст был также один для всех учащихся. Перед ними была поставлена задача – извлечь информацию из текста: содержательную и грамматическую.

La parure

Triste, Mathilde dit à son mari:

-Je ne peux pas y aller.

Monsieur Loisel ne comprend pas la réaction de son épouse.

-Tu ne sors jamais ! Cette soirée est une bonne occasion pour s'amuser ! lui dit-il. C'est difficile d'obtenir une invitation officielle, tout le monde veut être invité !

Elle regarde son mari d'un air méchant.

-Tu ne comprends rien! Bien sûr que je veux aller à cette soirée mais je ne le peux pas ! lui répond-elle, énervée.

- Pourquoi ? demande-t-il, étonné.

- Mais parce que je n'ai pas de beaux vêtements !

Monsieur Loisel n'a pas pensé à ce détail. Cependant, il sait combien sa femme aime être belle. Il se sent un peu coupable parce qu'il ne gagne pas assez d'argent pour offrir de beaux vêtements à son épouse, mais il cache ce sentiment.

Guy de Maupassant

Exercices à faire:.

1.Найдите содержательную информацию в тексте (Relevez le contenu dans ce texte).

2. Найдите грамматическую информацию в тексте (Relevez dans ce texte l'information grammaticale :.

a. Найдите в тексте вопросительные предложения (Relevez dans ce texte les propositions interrogatives).

b. Найдите в тексте восклицательные предложения (Relevez dans ce texte les propositions exclamatives).

c Найдите в тексте повествовательные предложения (Trouvez dans ce texte les propositions énonciatives).

Для выявления содержательной информации использовались следующие упражнения.

Например:

1. Догадайтесь по заголовку, о чем будет текст (Devinez en faisant attention au titre de quoi il s'agit dans le texte)?

2. Прочитайте отрывок из текста и выделите ключевые слова (Lisez un extrait du texte et trouvez les mots-clés).

3. Переведите текст (Traduisez le texte).

Le lendemain, elle va chez son amie et lui raconte son histoire.

Madame Forestier ouvre la porte de son armoire, prend un grand coffret, l'apporte, l'ouvre et dit à madame Loisel :

- Choisis, ma chère.

Mathilde voit d'abord des bracelets, puis des colliers de perles, des chaînes en or, des pierreries, des boucles d'oreilles, etc. Elle essaye toutes les parures devant le miroir, hésite, veut toutes les garder. Elle demande toujours :

-Tu n'as rien d'autre?

- Mais si. Cherche. Je ne sais pas ce que tu veux.

Tout à coup, Mathilde voit, dans une jolie boîte noire, une magnifique rivière de diamants . Son cœur se met à battre comme un fou. Ses mains tremblent quand elle prend le beau collier. Elle l'attache autour de son cou et reste en extase devant elle-même.

- Peux-tu me prêter ce bijou?

- Mais oui, bien sûr!

Mathilde embrasse fort son amie, puis s'enfuit avec son trésor.

Из текста необходимо было извлечь грамматическую информацию.

Например:

4. Найдите все существительные в отрывке из текста и прочитайте их правильно (Trouvez tous les noms dans cet extrait du texte et lisez-les correctement).

5. Найдите все глаголы в отрывке из текста, переведите их и определите время (Trouvez tous les verbes dans l'extrait, traduisez-les et dites le temps de ces verbes).

Необходимо, чтобы учащиеся правильно озвучивали слова текста. С этой целью предлагаются упражнения, направленные на правильное произношение звуков, умели извлекать фонетическую информацию из текста. Для учащихся на младшем этапе обучения трудно произносить французские дифтонги: ai, oi, ou etc.:. Например:

6. Прочитайте правильно следующие слова и обратите внимание на правильное произношение звуков. (Lisez les mots suivants correctement et faites attention à la prononciation des sons).

Histoire, armoire, choisis, voit, miroir, boîte, noire. и т.д.

Однако, помимо этой задачи ставились такие, как расширение активного и пассивного словарей, закрепление грамматического материала. Для развития речевых навыков предлагалось использовать содержательную информацию, извлечённую из текста.

Обычно работа с текстом предполагает определённую систему, а именно поэтапную работу. Каждому этапу соответствует определённая группа упражнений, так как поэтапная работа обеспечивает всестороннее изучение текста.

На этапе до чтения текста предлагается ознакомление с незнакомой лексикой, которая войдёт в текст.

1. Прочитайте и запомните следующие слова (Lisez et retenez les mots suivants).

Un argent – деньги, jeune(-e) – молодой(-ая), un employé – служащий, marier – жениться, élégant(-e) – элегантный(-ая), gracieux(-se) – привлекательный(-ая), souffrir – страдать, ressembler – походить, la femme de ménage – домработница, un fauteuil – кресло, nettoyer – очищать, rêver – мечтать, des rideaux – занавески, une séduction – привлекательность, un appartement – квартира, un bijou – украшение, délicieux – прелестный, plaire – нравиться, posséder – обладать.

На текстовом этапе должен отрабатываться перевод текста, куда вошла новая лексика.

2. Прочитайте и переведите текст (Lisez et traduisez le texte).

Mathilde Loisel est une très jolie jeune femme née dans une famille qui n'a pas beaucoup d'argent. Ses parents sont employés dans l'administration et ils la marient à un employé de l'instruction publique.

Mathilde est très élégante et gracieuse. Elle ressemble à une riche dame de la haute bourgeoisie ou de l'aristocratie et souffre de ne pas vivre dans le luxe. Elle est triste de voir que sa femme de ménage n'a que de vieux fauteuils à nettoyer dans son logement trop petit. Alors Mathilde rêve de beaux meubles, de beaux rideaux, d'un grand appartement, d'amis riches et instruits, de plats délicieux, de belles robes et de beaux bijoux. Elle pense qu'elle est faite pour la beauté et la séduction. Elle a besoin de plaire. Si elle pleure souvent pendant des jours entiers, c'est parce qu'elle ne possède ni les richesses ni la vie qu'elle désire.

Un soir, son mari rentre à la maison très heureux.
-Mathilde, regarde, j'ai quelque chose pour toi!
" Le ministre de l'instruction publique et madame Georges Ramponneau invitent à venir passer la soirée dans les appartements officiels du ministre, ce lundi 18 janvier."

Безусловно, для выявления содержательной информации необходимо выполнение ряда таких заданий, как:

3. Найдите главных персонажей в тексте (Trouvez les personnages principaux dans ce texte).

4. Опишите главных персонажей (Décrivez les personnages principaux).

Однако, не только содержательная информация подлежит извлечению из текста, но также лингвистическая, заложенная в тексте. Прежде всего, это касается грамматической информации.

5. Найдите в тексте местоимения (Trouvez les pronoms dans le texte).

6. Найдите в тексте существительные (Trouvez les noms dans le texte).

7. Найдите в тексте наречия (Trouvez les adverbes dans le texte).

8. Найдите в тексте глаголы (Trouvez les verbes dans le texte).

9. Скажите в каком времени употреблены глаголы. Найдите примеры в тексте и т.д.

Таким образом, текст становится более понятным для всех учащихся. Они в дальнейшем будут обращать внимание на грамматическое оформление текста.

Это необходимо для того, чтобы правильно перевести текст и не путать существительное, наречие или глагол.

Например:

10. Найдите глаголы в предложениях. Скажите, в каком времени, лице и числе они используется (Trouvez les verbes dans les propositions suivantes et dites dans quel temps, personne et nombre ils utilisent).

1. Le ministre de l'instruction publique et madame Georges Ramponneau invitent à venir passer la soirée dans les appartements officiels du ministre, ce lundi 18 janvier.

2. Elle ressemble à une riche dame de la haute bourgeoisie ou de l'aristocratie et souffre de ne pas vivre dans le luxe.

3. Elle pense qu'elle est faite pour la beauté et la séduction.

4. Elle a besoin de plaire.

5. Mathilde est très élégante et gracieuse.

11. Найдите в предложениях слова, заканчивающиеся на –ent и скажите, какими членами предложений они являются (Trouvez les mots dans les propositions que finissent sur –ent et dites, quels membres des propositions ils sont).

1. Si elle pleure souvent pendant des jours entiers, c'est parce qu'elle ne possède ni les richesses ni la vie qu'elle désire.

2. Le ministre de l'instruction publique et madame Georges Ramponneau invitent à venir passer la soirée dans les appartements officiels du ministre, ce lundi 18 janvier.

3. Ses parents sont employés dans l'administration et ils la marient à un employé de l'instruction publique.

В шестом классе учащиеся не всегда могут найти главные члены предложений, часто путают их с второстепенными членами, поэтому предлагается вниманию учащихся следующее задание.

12. Найдите в предложениях подлежащее, сказуемое, прямое дополнение, косвенное дополнение, обстоятельство (Trouvez le sujet, le prédicat, l'objet direct, l'objet indirect, le circonstance dans les propositions).

1. Un soir, son mari rentre à la maison très heureux.
2. Elle ressemble à une riche dame de la haute bourgeoisie ou de l'aristocratie et souffre de ne pas vivre dans le luxe.
3. Elle pense qu'elle est faite pour la beauté et la séduction.

Следует обращать внимание на произношение, так как фонетическая информация, заложенная в тексте, направлена на правильное восприятие текста. Восприятие текста на слух будет зависеть от правильного произношения того или иного звука, слова.

13. Прочитайте правильно следующие слова. Найдите разницу в чтении и объясните произношение каждого слова (Lisez les mots suivants correctement. Trouvez une différence dans la lecture et expliquez la prononciation de chaque mot)

rentre / pleure

entier / janvier

souvent / rentre / pendant

invitent / appartement

Таким образом, на текстовом этапе обращается большое внимание на извлечение и работу с лингвистической информацией.

На следующем этапе работы (послетекстовом) происходит развитие речевых навыков. Для их формирования и совершенствования предлагались следующие задания:

14. Перескажите основное содержание текста (Racontez le contenu principal du texte).

15. Расскажите содержание текста от первого лица (Racontez le contenu du texte de la première personne).

16. Расскажите содержание текста от третьего лица (Racontez le contenu du texte de la troisième personne).

17. Расскажите содержание текста от первого лица (Racontez le contenu du texte de la première personnet).

18. Придумайте продолжение рассказа (Imaginez la suite du récit).

19. Опишите бал, на который пришла Матильда (Décrivez le bal où Matilde est venu).

20. Опишите наряд Матильды, её эмоции (Décrivez la robe et les émotions de Matilde).

По окончании обучающего этапа, нужно было проверить, чему же научились ученики 6 класса. Для этого необходимо было провести контрольный срез знаний, где школьники работали самостоятельно.

Контрольный срез знаний

На **предтекстовом** этапе использовались такие приёмы, как *литературоведческий комментарий* (учащиеся знакомились с автором, его краткой биографией и творческой деятельностью) и *работа с заголовком*. Для восприятия и понимания текста выписывались *новая лексика* и давался её *перевод*. Таким образом, расширяется словарный запас учащихся, и делает более простым чтение и понимание данного текста.

Приемы реализуются в следующих упражнениях:

1. Как называется рассказ и кто его автор? (Quel titre porte ce récit et qui est son auteur?).

2. Когда и где родился писатель? (Quand et où est né l'écrivain?).

3. Почему так назван текст? (Pourquoi est-ce que le texte porte ce titre?).

К **текстовому** этапу относятся такие приёмы, как: заполнение пропусков в предложении, нахождение однокоренных слов в тексте, перевод фраз, работа с грамматическими явлениями, замещение существительных местоимениями и наоборот, работа с синонимами и антонимами и т.д.

Например:

1. Выберите следующие предлоги, которые необходимо вставить во фразы (Choisissez les prépositions suivantes et mettez-les dans les phrases): autour, des, vers, de.

Mathilde voit d'abord bracelets.

Madame Forestier ouvre la porte son armoire.

Elle l'attache de son cou et reste en extase.

Deux grosses larmes descendent de ses yeux sa boucle.

2. Найдите следующие предложения в тексте (Trouvez les propositions suivantes dans le texte) :

-Матильда очень изящна и грациозна.

-Однажды вечером, ее муж возвращается домой очень счастливым.

-Подходящее платье.

-На следующий день она идет к своей подруге и рассказывает ей свою историю.

3. Найдите следующие слова в тексте и переведите фразы на русский язык (Trouvez les mots suivants dans le texte et traduisez- les du français en russe):modest(-e), emprunter, se suicider, un asile, gracieux(-euse), souffre, un ménage, logement, instruit, épouse, étonner, conviction, sécher, marché, brave, bizarre, un coffret, une parure, une extase.

От текстового этапа следует переходить к послетекстовому этапу.

На **послетекстовом** этапе урока учащиеся выполняли такие виды заданий, как: пересказ текста от первого лица, от третьего лица, описание картинки по тексту, организация дискуссий по тексту, проведение опросов мнений, написание сочинения.

Например:

1. Составьте пересказ с помощью следующих слов (Faites le résumé avec les mots suivants): l'argent, amie, riche, collier, bal, diamants, invitation.

Mathilde Loisel souffre de ne pas être

Un soir, son mari apporte une officielle pour participer à un bal chez le Ministre de l'Instruction publique.

Mathilde n'a pas de robe assez belle pour aller à ce bal.

Monsieur Loisel lui donne économisé pour acheter un fusil. Mais Mathilde ne peut toujours pas aller au parce qu'elle n'a pas de bijou.

Heureusement, son, madame Forestier, lui prête un très beau : une rivière de

2. Выберите правильные или неправильные фразы (Choisissez les phrases qui sont vraies ou fausses) :

- a) Monsieur et Madame Loisel ne sont pas riches (V ou F).
- b) Monsieur Loisel économise de l'argent pour acheter des bijoux à sa femme (V ou F).
- c) madame Forestier est l'amie de Mathilde (V ou F).
- d) Madame Forestier ne veut pas donner ses bijoux à Mathilde (V ou F).
- e) Mathilde a besoin de plaire (V ou F).

3. Найдите украшения на картинке и их названия (Trouvez les mots qui représentent des bijoux et nommez-les) :



Un collier – une écharpe – un pantalon – un bracelet – des chaussures – une chaîne en argent – des perles – une cravate – une robe – un balai – une bague – une chaise – des boucles d’oreilles – un ordinateur – un diamant – une casserole – une montre

4. Назовите все действующие лица текста (Nommez tous les personnages du texte).

5. Назовите все места, где происходит действие текста (Nommez tous les endroits où l’action du texte se passe).

6. Ответьте на вопросы, ответы на которые можно найти в тексте (Répondez aux questions en trouvant des réponses dans le texte).

Par exemple:

-Qui est le personnage principal?

-Quelle nouvelle apporte Mr. Loisel à sa femme ?

-Pourquoi est-ce que Mme Loisel ne veut pas aller au bal ?

7. Переведите письменно отрывок на русский язык (Traduisez cet extrait par écrit du français en russe).

Monsieur Loisel n’a pas pensé à ce détail. Cependant, il sait combien sa femme aime être belle. Il se sent un peu coupable parce qu’il ne gagne pas assez d’argent pour offrir de beaux vêtements à son épouse, mais il cache ce sentiment.

- La robe que tu mets quand tu vas au théâtre me semble très bien ! lui dit-il sans conviction.

Soudain, il se tait. Mathilde, sa belle Mathilde, pleure. Deux grosses larmes descendent lentement de ses yeux vers sa bouche.

8. Расскажите от лица героя повествования сложившуюся ситуацию (Racontez une situation du texte de personnage principal).

9. Найдите в тексте информацию о том или ином герое повествования: внешность и характер (Trouvez dans le texte une information sur l’apparence et le caractère d’un personnage).

10. Расскажите о своих впечатлениях после прочтения текста (Parlez de vos impressions après avoir lu le texte).

11. Перескажите текст по ключевым словам (Racontez le texte en employant les mots- clés): une lettre, une parure, une robe, un bijoux, une amie, un mari, montrer, recevoir, aimer, être content(e).

Целью этих упражнений является введение, активизация в речи и закрепление лексических единиц по изучаемой теме.

12. Раскройте скобки и поставьте глаголы в нужной форме (Ouvrez les parenthèses et mettez les verbes à la forme nécessaire):

1. Un soir, son mari (rentrer) à la maison très heureux.
2. Elle (sécher) ses larmes, (contrôler) son émotion et lui (répondre) calmement.
3. Monsieur Loisel (ne pas penser) à ce détail.
4. Je (pleurer) parce que je (ne pas avoir) de robe assez belle pour cette fête.
5. Deux grosses larmes (descendre) lentement de ses yeux vers sa bouche.

13. Раскройте скобки и поставьте прилагательные в нужной форме (Ouvrez les parenthèses et mettez les adjectifs à la forme nécessaire).

1. Mathilde est très (élégant) et (gracieux).
2. Elle regarde son mari d'un air (méchant).
3. D'accord. Je te donne quatre cents francs pour t'acheter une (nouveau) robe mais j'espère qu'elle sera très (beau)!
4. Tout à coup, Mathilde voit, dans une (joli) boîte (noir), une magnifique rivière de diamants.
5. Sa robe est (prêt) mais Madame Loisel est (triste).

14. Соедините стрелками синонимы (Liez les synonymes pas les flèches).

femme	appartement
luxe	beau
maison	épouse

bijou

riche

joli

parure

15. Соедините стрелками антонимы (Liez les antonymes pas les flèches).

nouveau

joie

pauvre

triste

heureux

trop

un peu

riche

larme

vieux

Все перечисленные задания максимально облегчены, в них все внимание сконцентрировано только на содержании. Они могут по указанию учителя выполняться как в устной, так и в письменной форме.

Контрольная обратная связь осуществляется в процессе чтения и способствует более полному осмыслению информации текста.

Понимание текста – это лишь часть задания, подготовка к следующему этапу – к беседе по прочитанному. В сущности, этот второй подход к контролю чтения, скорее, является упражнением в устной речи, нежели в чтении. Обсуждение предполагает понимание содержания текста. Понятое содержание служит базой для построения бесед, сообщений, моделирования ситуативно-обусловленных речевых актов, высказывания суждений, выражения отношений, эмоций и т. п. Здесь были даны следующие задания:

1. Передать содержание отдельных эпизодов из текста. Желательно брать отрывки без диалогов;

2. Рассказать от лица героя повествования сложившуюся ситуацию;

3. Найти в тексте информацию о том или ином герое повествования: внешность и характер;

4. Рассказать о своих впечатлениях о тексте, оценить его. Сказать, что понравилось, а что – нет и почему.

Результаты контрольного среза показали, что школьники:

- смогли найти всех персонажей в тексте;
- затруднялись ответить на вопросы по тексту (меньшее количество учащихся, чем в процессе обучающего этапа);
- знают этапы работы с текстом;
- почти все смогли найти содержательную информацию в тексте.

Методика обучения индивидуальному чтению, разработанная и организованная на основе предлагаемой в работе модели, позволит сформировать и совершенствовать умения в индивидуальном чтении и достичь необходимых навыков для самостоятельной работы с текстами для чтения на иностранном языке.

Проведенные в рамках исследования анкетирования и наблюдение за учебным процессом, а также практика работы с учащимися средней школы свидетельствуют о том, что работа с художественными текстами для индивидуального чтения, а также с проработанными заданиями к этим текстам помогают школьникам лучше освоить навыки чтения, пополнить словарь, приобщиться к культуре изучаемой страны,

Элементы обучения индивидуальному чтению, разработанные и организованные на основе предлагаемой в данном исследовании модели, позволят сформировать и совершенствовать умения в индивидуальном чтении и достичь необходимых навыков для самостоятельной работы с текстами для чтения на иностранном языке. Таким образом, при обучении чтению на базе текста для индивидуального чтения с опорой на литературно-страноведческий подход учащиеся научились работать с текстом поэтапно, преодолевая трудности в процессе реализации данной модели обучения на практике.

Однако, формирование и совершенствование навыков и умений при обучении индивидуальному чтению учащихся с помощью приёмов и разработанных упражнений обуславливают успешное овладение этим видом чтения, что является основной целью в области обучения иностранному языку в средней школе. Формирование речевых навыков и умений учащихся 6.класса

при обучении индивидуальному чтению необходимо для осуществления межкультурного общения, а также формирования умения работать с любым видом чтения в дальнейшем.

Результаты констатирующего среза знаний показали, что учащиеся имели трудности с выявлением содержательной, лингвистической, фонетической информацией. Результаты контрольного среза знаний свидетельствуют о том, что разработанные приёмы и упражнения на базе художественного текста Ги де Мопассана «Ожерелье», способствовали формированию навыков и умений в чтении в процессе обучения индивидуальному чтению в средней школе.

В результате контрольного среза количество учеников, справившихся с заданиями, стало больше, а именно:

42 % учащихся справились,

50% учащихся имели некоторые трудности при работе с текстом

8%. учащихся не справились с заданиями.

Это значит, что разработанные упражнения оказались эффективными для извлечения содержательной информации из текстов, предназначенных для индивидуального чтения (Приложение 7).

Сравнительный анализ результатов констатирующего и контрольного срезов знаний доказал эффективность используемых упражнений в процессе подготовки к обучению чтению (Приложение 8).

Выводы по главе 2

1. Для учащихся средней школы желательно использовать адаптированные тексты для лучшего его понимания. Также использование иллюстративного материала способствует повышению интереса школьников и направлено на лучшее понимание чтения художественного текста.

2. Обязательно необходимо давать незнакомую лексику из текста и желательно выписывать их на доске для запоминания.

3. Организация текстов требует определенной работы с текстами, её поэтапности.

4. Предтекстовые упражнения направлены на устранение смысловых и языковых трудностей. Текстовые упражнения предусматривают использование приёмов, направленных на стимул к мыслительной и речевой активности, опорой, подсказывающей логику развития мысли и отчасти языковое оформление высказывания, стимулом к обсуждению, подведению итогов. Послетекстовые упражнения также нужны для контроля полного понимания текста. Они помогают точно определить проблему текста, его основную мысль. Задания ориентированы на беседу по прочитанному тексту, что способствует тому, что ученики постепенно переходят к неподготовленной речи, что приводит к снятию языкового барьера и сформированности речевой компетенции.

5. Главная проблема обучения чтению на иностранном языке – проблема отбора текстов. Поэтому при отборе текстов важно учитывать такие критерии как: аутентичность, содержательность, облигаторность, учёт возрастных особенностей учащихся.

Заключение

1. Изучив педагогический опыт по рассматриваемой проблеме, можно сделать вывод, что несмотря на большое количество работ по данной проблематике, неисследованными остаются теоретические положения и пути практической реализации обучения индивидуальному чтению учеников, изучающих французский язык. Индивидуальному чтению не уделяется большое внимание, не отводится специальное время для этого. К сожалению, следует констатировать, что обучение индивидуальному чтению не предусмотрено школьной программой, но при этом есть требование полного понимания неадаптированного текста на старшем этапе обучения в средней школе. Стоит вопрос, касающийся объёма текста, который предлагается для чтения учащимся.

2. Рассмотрев различные виды чтения, придерживаемся распространенной классификации чтения, предложенной С.К. Фоломкиной, которая разделяет чтение на: изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое. **Просмотровой** вид чтения связан с просмотром материала, с поисками необходимой информации. При таком виде чтения человек еще не намерен использовать всю содержащуюся информацию в тексте. Читатель пытается понять, есть ли в данном тексте интересующая его информация. Если читатель определил для себя, что данная статья или книга интересны ему, в таком случае он будет изучать содержание. Такой вид чтения называется **ознакомительным**. Такой вид чтения предполагает извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 70 – 75 %. Если же читатель читает статью/журнал/книгу со специальным интересом, с осмыслением содержания, с ее интерпретацией, старается запомнить какую-то информацию, то такой вид чтения называется **изучающим**. **Индивидуальное** чтение отличается от всех перечисленных видов чтения и включает в свою характеристику элементы каждого из рассмотренных в работе видов чтения.

3. Определив критерии отбора текстов для индивидуального чтения, следует отметить, что текст для чтения в средней школе должен быть обязательно художественным. Для индивидуального чтения необходимо проводить тщательный отбор текстов. Нельзя не учитывать также ограниченность словарного запаса учеников 6 класса.

Одним из критериев отбора текстов является принцип **облигаторности**, который предполагает известность данного литературного произведения носителям языка. На отбор текста для индивидуального чтения может влиять и тематика, и соответствие программным требованиям.

Следующий критерий – это критерий **аутентичности**. Он предполагает обучение иностранному языку на основе художественных аутентичных текстах. Еще один критерий отбора текстов для чтения характеризуется **доступностью языковой и содержательной формы** (подготовленность читателя и его возрастные особенности, уровень его знаний).

4. Предлагается несколько этапов работы с текстом для индивидуального чтения: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Предтекстовый и текстовый этапы включают в себя упражнения, направленные на подготовку к прочтению текста и на расширение словарного запаса (активного и пассивного), послетекстовый этап – на понимание содержания прочитанного текста.

5. Во время прохождения педагогической практики было проведено опытно-экспериментальное исследование в 6 классе средней школы. Был отобран материал и разработаны упражнения для проведения данного исследования и для достижения определённых результатов в обучении индивидуальному чтению. Следует отметить те трудности, с которыми столкнулись учащиеся при работе с текстом: медленная скорость чтения на иностранном языке, которая затрудняет восприятие текста; учащиеся не смогли найти всех персонажей в тексте; большинство учащихся затруднились ответить

на вопросы по тексту; не знали этапов работы с текстом, а также не умели находить содержательную информацию в тексте.

Следует отметить, что, использование литературно-страноведческого подхода, оказало существенную помощь в обучении индивидуальному чтению, несмотря на некоторые трудности в процессе его реализации на практике.

Главная цель в области обучения иностранному языку в средней школе – формирование речевых навыков и умений учащихся 6 класса для осуществления межкультурного общения, диалога культур, а также формирование и совершенствования умений работать с любым художественным текстом.

Методические рекомендации

1. Научить правильной работе с текстом: сформировать навыки и умения работы с художественным текстом. Очень важно, чтобы ученик чётко представлял не только, что нужно сделать, но и как, в какой последовательности это делать.

2. В художественных текстах часто встречается лексика с национально-культурным компонентом, освоение которой во многом обеспечивает полноценное понимание читаемого текста. Для этой цели необходимо развивать лексико-грамматические умения работы с текстом у учащихся в процессе обучения индивидуальному чтению.

3. В процессе работы над чтением необходимо развивать другие коммуникативные навыки учащихся (говорение, письмо). Предлагаются такие виды работ, как написание сочинений по прочитанной главе, составление диалогов или монологических высказываний с использованием новой лексики и закреплением уже изученной.

4. Развивать и поощрять интерес учащихся к чтению, стимулировать интерес к чтению на иностранном языке путём использования художественной литературы согласно индивидуальным интересам учащихся.

5. Для обучения индивидуальному чтению необходимо проводить подготовительную работу в класса с целью формирования навыков и умений работать с художественным текстом самостоятельно.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Азовкина А.Н. Развитие интереса к чтению на иностранном языке на начальном этапе обучения // Иностранные языки в школе. — 2003. — № 2. — 16 с.
3. Акимова М.К., Козлова В.Т. Индивидуальность учащегося и индивидуальный подход. - М.: Знание, 1992. - 77 с.
4. Андреевская-Левенстерн Л.С. Методика преподавания французского языка в средней школе: Учебное пособие для студентов пед. институтов по спец. №2103 «Иностранные языки». -М.: Просвещение, 1983. 222 с.
5. Аникеев В.А. Условия эффективной реализации индивидуального подхода в обучении: автореф. дис. ...канд. пед. наук: 13.00.01. -М. , 1997. -26 с.
6. Балакирева М. Использование книги для чтения на уроках иностранного языка // Приложение к газете «Первое сентября» «Английский язык». – 1998. – № 8. – 15 с.
7. Бачерикова Н.В. Художественная литература на занятиях по русскому языку со студентами-иностранцами: чтение и принципы отбора: Дис. .канд.пед. наук. М., 1966. - 176 с.
8. Беспальчикова Е.В. Обучение анализу текста // Иностранный язык в школе, 2002. - № 2. —
9. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. М.: Рус. яз., 1977. - 288 с.
10. Бим И.Л., Миролубов А.А. К проблеме уровня обученности иностранным языкам выпускников полной средней школы // ИЯШ, 1998. № 4. - С. 3-10

11. Богатырева С.Т. Научный текст как средство обучения профессиональному общению на иностранном языке // Обучение устной речи и чтению на иностранных языках в школе и вузе: Сб. тр. Минск, 1982. - 187 с.
12. Богин И.И. Роль чтения в профессиональной подготовке учителя иностранного языка//Иностранные языки в высшей школе. - 1974. - Вып.8. - С . 20-28
13. Бухбиндер В.А. О системе упражнений // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия. М.: Рус. яз., 1991. - С. 92-98.
14. Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста. 'М.: Высшая школа, 1985. 127 с.
15. Воробьева Е.И. Содержание и структура понятия лингвострановедческая компетенция учителя иностранного языка. М., 1999, с. 14
16. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам Н. Д. Гальскова. О М. : АРКТИ ГЛОССА, 2000. О 165 с.
17. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – 3-е изд., стер. – М. : Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
18. Городникова М.Д. и др. Лингвистика текста и обучение ознакомительному чтению в средней школе. М.: Просвещение, 1987. - 160 с.
19. Гурвич П.Б. Обучение неподготовленной речи // Иностранные языки в школе.- 1964. - №1. - С. 3-19., 17
20. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. – М., 1985. – 159 с.
21. Калистра И. Д. Чтение с предварительно снятыми трудностями понимания. // Вопросы обучению устной речи и чтению на иностранном языке, 2003. - № 4. — .

22. Клычникова З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. Пособие для учителей. – М. : «Просвещение», 1973. – 223 с.
23. Колесникова И.Л. Комплекс упражнений для самостоятельной работы по обучению чтению (английский язык как вторая специальность)// Самостоятельная работа в обучении иностранным языкам в школе и вузе. Сб.научных трудов: ЛГПИ, 1990. С.74-83.
24. Колкова М.К. Организация самостоятельной работы учащихся с текстом, предназначенным для чтения с общим охватом понимания // Обучение устной речи и чтению в средней школе: Межвуз. сб. науч. тр. / ЛГПИ им. А.И. Герцена. Л., 1984. - С.3-14.
25. Комков И.Ф. Методика преподавания иностранных языков: Учеб.пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. Минск: Выш. шк., 1979. - 352 с.
26. Кон И.С. Психология старшеклассника / И. С. Кон - М.: Просвещение, 1967. - 67 с.
27. Корнилова Л.И. Из практики организации аудиторной и внеаудиторной работы при обучении чтению на иностранном языке в неязыковом вузе //Профессиональная ориентированность обучения иностранному языку в условиях неязыкового вуза / Л. И. Корнилова О М. : Наука, 1987. О 152 с.
28. Коряковцева Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык: пособие для учителей. - М.:АРКТИ, 2002.- 176 с.
29. Крупник К.И. Об обучении беспереводному чтению, Вопросы обучения устной речи и чтению на иностранном языке – М., 1995.- 2091 с.
30. Кузьменко О.Д. Учебное чтение, его содержание и формы /О. Д. Кузьменко, Г. В. Рогова // Общая методика обучения иностранным языкам. О М. : Наука, 1991. О 357 с.

31. Кузьменко О.Д., Рогова Г.В. Учебное чтение, его содержание и формы. // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия. М.: Рус. яз., 1991. - С.238-252.
32. Ладо Р. Обучение иностранному языку. Научный подход. Н.-И., 1964., стр. 76
33. Лapidус Б.А. К теории упражнений по иностранным языкам // Иностр. яз. в высш. шк. 1975. - № 10. - С. 72.
34. Лешманн М. Какие тексты нам нужны? // Вопросы методики обучения иностранным языкам за рубежом. М.: Просвещение, 1978. - С.136-154.
35. Литература и язык. Современная иллюстрированная энциклопедия. — М.: Росмэн. Под редакцией проф. Горкина А.П. 2006
36. Ляховицкий М.В., Гринюк Г.А. Некоторые результаты экспериментального исследования влияния сложности текста на процесс его понимания при чтении // Лингвистика текста и методика преподавания иностранных языков. Киев: Вища школа, 1981. - С. 160-167.
37. Миньяр-Белоручев Р.К. Вопросы теории контроля в обучении иностранным языкам // ИЯШ, 1984. №6. - С.64-67.
38. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку. М.: Просвещение, 1990.-225с.
39. Носович, Е.В. Параметры аутентичного учебного текста/ Е.В.Носович, Р.П. Мильруд // ИЯШ - 1999. - №1 С. 11-18
40. Носович Е.В., Мильруд Р.П. Критерии содержательной аутентичности учебного текста // ИЯШ, 1999. № 2. - С.6-12.
41. Панов А.И. Урок проверки домашнего чтения // Иностранные языки в школе. - 1967. -№6. - С. 48.
42. Пассов Е.И. Коммуникативные упражнения. М., 1967. - 54с.

43. Педагогика: педагогические теории, системы, технологии : учеб.пособие для сред. пед. учеб. заведений / С. А. Смирнов, И. Б. Котова, Е. И. Шиялов и др. ; под ред. С. А. Смирнова. – М., 1999. – 544 с.
44. Попов А.Ю. Организация творческой деятельности студентов при обучении чтению /ин.яз. в техн. вузе/: Автореф. дис. . канд. пед. наук. JL, 1987. - 15 с.
45. Рапопорт И.А., Оморокова М.И. Преодоление трудностей: из опыта обучения чтению. М.: Просвещение, 1990. -126 с.
46. Рогова Г.В. Методика обучения иностранному языку в средней школе. М., 1991.- 287 с.
47. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии: В 2 т. — Т. II. — М, 1989. — С. 328
48. Салистра И.Д. Очерки методов обучения иностранным языкам: Система упражнений и система занятий. М.: Высш. шк. - 1966. - 252 с.
49. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам: автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.01 / Сафонова В.В. М.: 1993. С. 56.
50. Селиванов Н.А. Литературно-страноведческий подход к отбору текстов для домашнего чтения. – ИЯШ. – 1991. – № 1. – С. 60–64.
51. Соловова Е.Н. «Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций» - 3-е изд. – М.: Просвещение, 2005. – 239 с.
52. Тен Э.Г. Контроль понимания иноязычного текста // Иностранные языки в школе. — 1999. — № 4. — С. 22
53. Фадеев В.М. Домашнее чтение в старших классах, его организация и приемы контроля/ В.М. Фадеев// ИЯШ – 1979. - №6. - С. 28-30
54. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. – М.: Высшая школа, 2005. – 256 с.

René Goscinny (1926-1977)

René Goscinny, né le 14 août 1926 à Paris et mort le 5 novembre 1977 à Paris, est un écrivain, humoriste et scénariste de bande dessinée français, également réalisateur et scénariste de films, et journaliste. Il fut l'un des rédacteurs en chef de Pilote, alors l'un des principaux journaux français de bande dessinée. Créateur d'Astérix, d'Iznogoud et du Petit Nicolas.

Le vélo.

Papa ne voulait pas m'acheter de vélo. Il disait toujours que les enfants sont très imprudents et qu'ils veulent faire des acrobaties et qu'ils cassent leurs vélos et qu'ils se font mal. Moi, je disais à papa que je serais prudent et puis je pleurais et puis je boudais et puis je disais que j'allais quitter la maison, et, enfin, papa a dit que j'aurais un vélo si j'étais parmi les dix premiers à la composition d'arithmétique.

C'est pour ça que j'étais tout content hier en rentrant de l'école, parce que j'étais dixième à la composition. Papa, quand il l'a su, il a ouvert des grands yeux et il a dit : " Ca alors, eh bien ca alors " et maman m'a embrasse et elle m'a dit que papa m'achèterait tout de suite un beau vélo et que c'était très bien d'avoir réussi ma composition d'arithmétique, il faut dire que j'ai eu de la chance, parce qu'on n'était que onze pour faire la composition, tous les autres copains avaient la grippe et le onzième c'était Clotaire qui est toujours le dernier mais lui ce n'est pas grave parce qu'il a déjà un vélo.

Aujourd'hui, quand je suis arrivé à la maison, j'ai vu papa et maman qui m'attendaient dans le jardin avec des gros sourires sur la bouche.

" Nous avons une surprise pour notre grand garçon ! " a dit maman et elle avait des yeux qui rigolaient, et papa est allé dans le garage et il a ramené, vous ne le devinerez pas : un vélo ! Un vélo rouge et argent qui brillait, avec une lampe et une sonnette. Terrible ! Moi, je me suis mis à courir et puis j'ai embrasse maman, j'ai embrasse papa et j'ai embrasse le vélo. " Il faudra me promettre d'être prudent, a dit papa, et de ne pas faire d'acrobaties ! " J'ai promis, alors maman m'a embrasse, elle m'a dit que j'étais son grand garçon à elle et qu'elle allait préparer une crème au chocolat pour le dessert et elle est rentrée dans la maison. Ma maman et mon papa sont les plus chouettes du monde !

Papa, il est resté avec moi dans le jardin. " Tu sais, il m'a dit, que j'étais un drôle de champion cycliste et que si je n'avais pas connu ta mère, je serais peut-être

passe professionnel ? " Ca, je ne le savais pas. Je savais que papa avait été un champion terrible de football, de rugby, de natation et de boxe, mais pour le vélo, c'était nouveau. " Je vais te montrer ", a dit papa, et il s'est assis sur mon vélo et il a commencé à tourner dans le jardin. Bien sur, le vélo était trop petit pour papa et il avait du mal avec ses genoux qui lui remontaient jusqu' à la figure, mais il se débrouillait.

" C'est un des spectacles les plus grotesques auxquels il m'ait été donné d'assister depuis la dernière fois que je t'ai vu ! " Celui qui avait parlé c'était monsieur Bledurt, qui regardait par-dessus la haie du jardin. Monsieur Bledurt c'est notre voisin, qui aime bien taquiner papa. " Tais-toi, lui a répondu papa, tu n'y connais rien au vélo ! - Quoi ? a crié monsieur Bledurt, sache, pauvre ignorant, que j'étais champion interrégional amateur et que je serais passe professionnel si je n'avais pas connu ma femme ! " Papa s'est mis à rire. " Champion, toi ? il a dit, papa. Ne me fais pas rire, tu sais à peine te tenir sur un tricycle ! " Ca, ca ne lui a pas plu a monsieur Bledurt. " Tu vas voir ", il a dit et il a sauté par-dessus la haie. " Passe-moi ce vélo ", il a dit monsieur Bledurt en mettant la main sur le guidon, mais papa refusait de lâcher le vélo. " On ne t'a pas fait signe, Bledurt, a dit papa, rentre dans ta tanière ! - Tu as peur que je te fasse honte devant ton malheureux enfant ? " a demandé monsieur Bledurt. " Tais-toi, tiens, tu me fais de la peine, voilà ce que tu me fais ! " a dit papa, il a arraché le guidon des mains de monsieur Bledurt et il a recommencé à tourner dans le jardin. " Grotesque ! " a dit monsieur Bledurt, " Ces paroles d'envie ne m'atteignent pas ", a répondu papa.

Guy de Maupassant (1850-1893)

Il est né le 5 août dans le Nord-Ouest de la France, en Normandie. Adolescent, il aime déjà écrire. A partir de 1873, le célèbre écrivain Gustave Flaubert, ami de sa mère, lui donne des conseils. Il rencontre d'autres écrivains célèbres: Emile Zola, Alphonse Daudet, etc.

En 1879, il travaille au ministère où sa nouvelle Boule-de-suif obtient un grand succès. Il change de travail et devient écrivain. Entre 1880 et 1890, il publie 300 contes et nouvelles ainsi que 6 romans.

Ensuite, il fait des voyages en bateau puis une maladie nerveuse provoque chez lui des hallucinations, l'obsession de la mort un grand besoin de solitude. Il écrit alors des nouvelles fantastiques, essaie de se suicider et devient fou. Il meurt dans un asile le 6 juillet 1893.

« La parure» (1883)

Genre: nouvelle

L'invitation

Mathilde Loisel est une très jolie jeune femme née dans une famille qui n'a pas beaucoup d'argent. Ses parents sont employés dans l'administration et ils la marient à un employé de l'instruction publique.

Mathilde est très élégante et gracieuse. Elle ressemble à une riche dame de la haute bourgeoisie ou de l'aristocratie et souffre de ne pas vivre dans le luxe. Elle est triste de voir que sa femme de ménage n'a que de vieux fauteuils à nettoyer dans son logement trop petit. Alors Mathilde rêve de beaux meubles, de beaux rideaux, d'un grand appartement, d'amis riches et instruits, de plats délicieux, de belles robes et de beaux bijoux. Elle pense qu'elle est faite pour la beauté et la séduction. Elle a besoin de plaire. Si elle pleure souvent pendant des jours entiers, c'est parce qu'elle ne possède ni les richesses ni la vie qu'elle désire.

Un soir, son mari rentre à la maison très heureux.
-Mathilde, regarde, j'ai quelque chose pour toi!
" Le ministre de l'instruction publique et madame Georges Ramponneau invitent à venir passer la soirée dans les appartements officiels du ministre, ce lundi 18 janvier."

Triste, Mathilde dit à son mari:

-Je ne peux pas y aller.

Monsieur Loisel ne comprend pas la réaction de son épouse.

-Tu ne sors jamais ! Cette soirée est une bonne occasion pour s'amuser ! lui dit-il. C'est difficile d'obtenir une invitation officielle, tout le monde veut être invité !

Elle regarde son mari d'un air méchant.

-Tu ne comprends rien! Bien sûr que je veux aller à cette soirée mais je ne le peux pas ! lui répond-elle, énervée.

- Pourquoi ? demande-t-il, étonné.

- Mais parce que je n'ai pas de beaux vêtements !

Monsieur Loisel n'a pas pensé à ce détail. Cependant, il sait combien sa femme aime être belle. Il se sent un peu coupable parce qu'il ne gagne pas assez d'argent pour offrir de beaux vêtements à son épouse, mais il cache ce sentiment.

- La robe que tu mets quand tu vas au théâtre me semble très bien ! lui dit-il sans conviction.

Soudain, il se tait. Mathilde, sa belle Mathilde, pleure. Deux grosses larmes descendent lentement de ses yeux vers sa bouche.

- Qu'est-ce que se passe-t-il Mathilde? Pourquoi pleures-tu?

Elle sèche ses larmes, contrôle son émotion et lui répond calmement :

- Je pleure parce que je n'ai pas de robe assez belle pour cette fête. Comme je ne peux pas y aller moi-même, donne cette invitation à ton collègue ; sa femme aura sûrement de plus beaux vêtements que moi.

Monsieur Loisel est très triste.

- Mathilde, combien coûte une robe convenable mais bon marché ? demande le brave homme.

Elle réfléchit quelques secondes. « Combien puis-je demander à mon pauvre mari ? se dit-elle. Si je demande trop, il va refuser. »

Enfin, elle se décide à répondre avec hésitation :

- Avec quatre cents francs je peux trouver une robe correcte. (Le «Franc germinal» créé sous la Révolution française de 1789 représente environ 2,90 euros. 400 francs de l'époque représentent environ 1 158 euros. Loisel gagne environ 6 097 euros par an. Mathilde lui demande donc beaucoup d'argent pour sa robe.) M. Loisel devient très pâle car c'est le prix du fusil qu'il rêve de s'acheter. Mais il aime beaucoup sa femme. « Oublions le fusil ! », pense-t-il.

- D'accord. Je te donne quatre cents francs pour t'acheter une nouvelle robe mais j'espère qu'elle sera très belle! dit-il à Mathilde.

Le jour de la fête approche. Sa robe est prête mais Madame Loisel est triste, inquiète.

Un soir, son mari lui dit :

- Que se passe-t-il ? Tu es bizarre depuis trois jours.

Elle lui répond :

- Je n'ai pas de bijoux. Je vais avoir l'air pauvre. Je crois que je préfère ne pas aller à cette fête.

Monsieur Loisel est désolé. Il lui répond :

- Tu vas mettre un collier de fleurs. C'est très chic à cette saison. Pour 10 francs tu peux avoir deux ou trois roses magnifiques.

Mathilde n'est pas convaincue.

- Non, je ne veux pas y aller. Il n'y a rien de plus horrible que d'avoir l'air pauvre au milieu de femmes riches !

Soudain son mari a une idée :

- Va chez ton amie madame Forestier et demande-lui de te prêter des bijoux.

C'est une bonne amie, elle va sans doute accepter.

Mathilde pousse un cri de joie :

- C'est vrai, quelle bonne idée !

Le lendemain, elle va chez son amie et lui raconte son histoire.

Madame Forestier ouvre la porte de son armoire, prend un grand coffret, l'apporte, l'ouvre et dit à madame Loisel :

- Choisis, ma chère.

Mathilde voit d'abord des bracelets, puis des colliers de perles, des chaînes en or, des pierreries, des boucles d'oreilles, etc. Elle essaye toutes les parures devant le miroir, hésite, veut toutes les garder. Elle demande toujours :

- Tu n'as rien d'autre ?

- Mais si. Cherche. Je ne sais pas ce que tu veux.

Tout à coup, Mathilde voit, dans une jolie boîte noire, une magnifique rivière de diamants. Son cœur se met à battre comme un fou. Ses mains tremblent quand elle prend le beau collier. Elle l'attache autour de son cou et reste en extase devant elle-même.

- Peux-tu me prêter ce bijou?

- Mais oui, bien sûr!

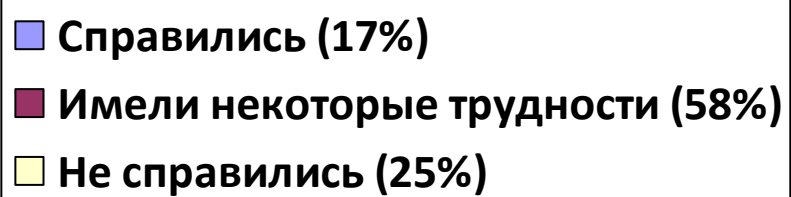
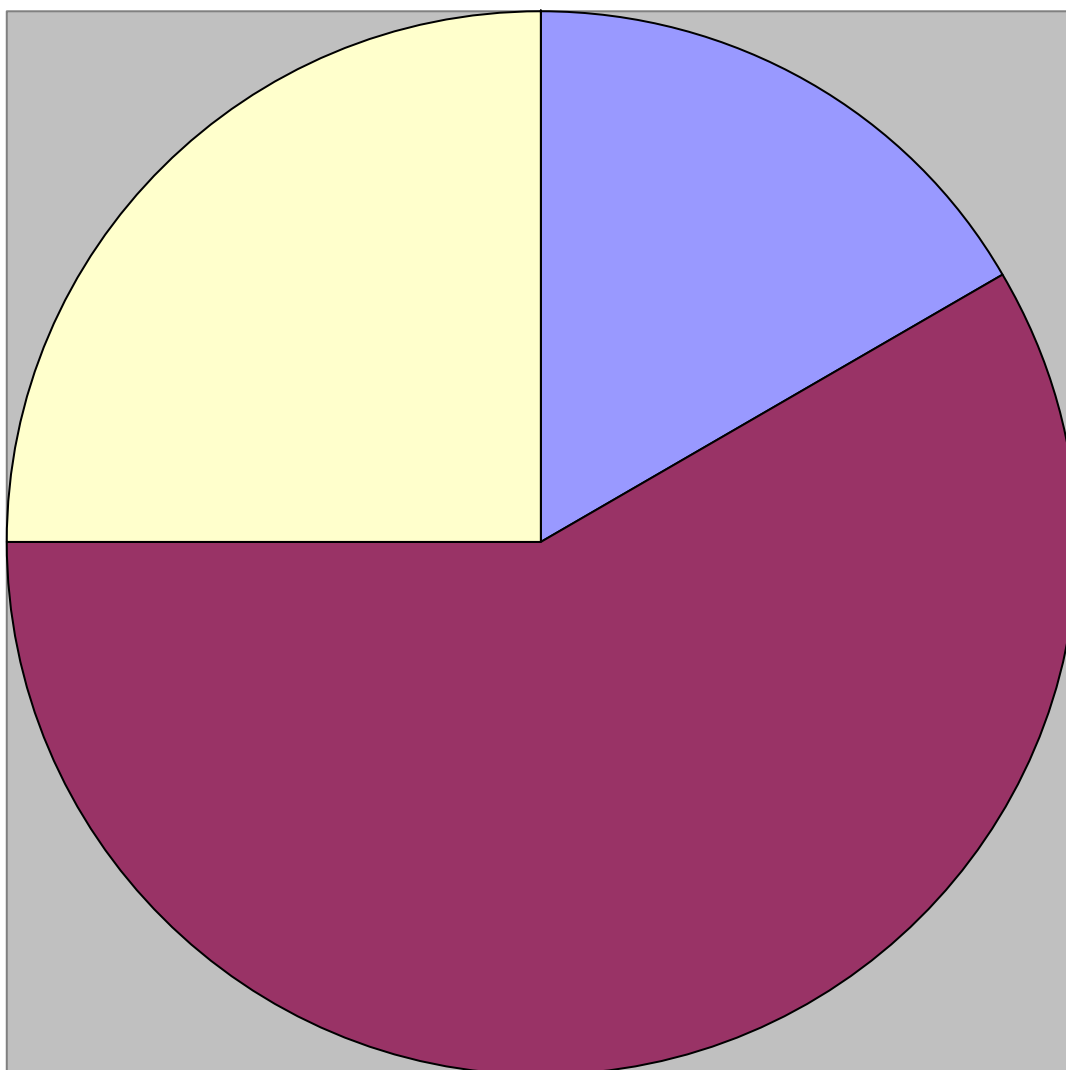
Mathilde embrasse fort son amie, puis s'enfuit avec son trésor.

Анкета

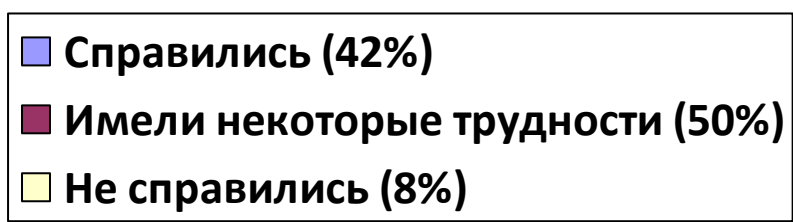
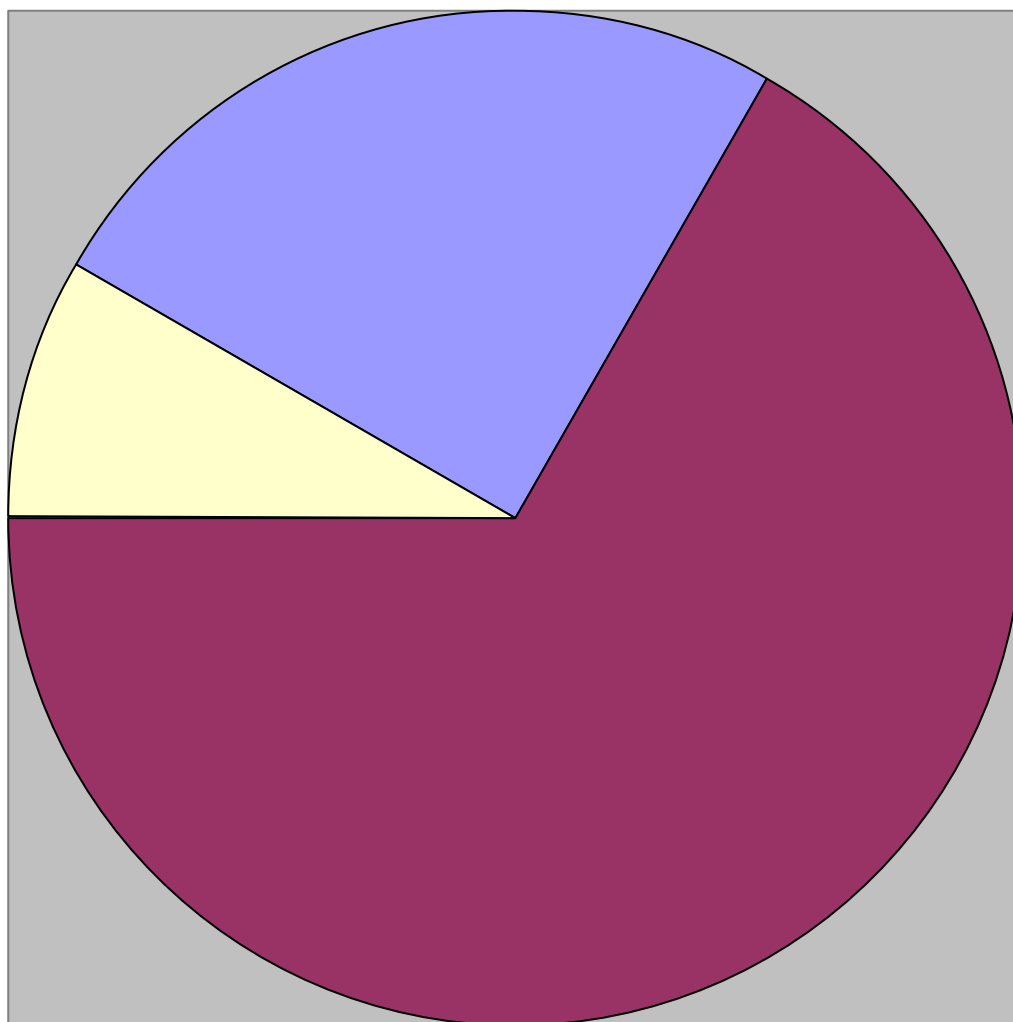
1. Любите ли Вы читать? (Est-ce que vous aimez lire?)
2. Ты читаешь потому, что надо, или потому, что интересно? (Lis-tu parce que c'est nécessaire ou c'est intéressant)
3. Ходишь ли ты в библиотеку (Vas-tu à la bibliothèque)?
4. Какие книги Вам нравится читать больше всего?(Quels genres de livres préférez-vous)?

- Récits
- Mythes
- Fables
- Nouvelles
- Romans historiques
- Encyclopédies
- Romans d'aventures
- Documentations
- Bandes dessinées
- Anecdotes
- Contes
- Histoires

Результаты констатирующего среза знаний



Результаты контрольного среза знаний



Сравнительный анализ констатирующего и контрольного срезов

